

# Ville-d'Avray

INFO

ÉDITO

PORTFOLIO

GRAND PARIS SEINE OUEST

VIE LOCALE

DOSSIER

TRIBUNES

VIE ASSOCIATIVE

VIE CULTURELLE

AGENDA

PRATIQUE

## L'hiver a remis la question du logement à la « Une » de l'actualité



Bien sûr, le froid rend la situation des sans-abri particulièrement pré-occupante. Sachez que notre ville remplit ses obligations en matière d'hébergement d'urgence.

Nous avons souvent échangé sur le sujet plus général du logement aidé. Vous connaissez ici notre détermination. Il n'est pas acceptable que subsistent à Ville-d'Avray des logements insalubres ou indignes. Pour que notre commune conserve son équilibre, nous faisons également le choix de faciliter l'accueil de jeunes familles et de ceux qui travaillent pour nous, chez nos commerçants ou des particuliers comme dans nos services publics. On entend tout de même dire n'importe quoi sur l'application de la loi SRU, qui fixe à 20 % par ville la proportion des logements dits sociaux. N'atteignant pas ce seuil, nous serions « hors la loi »... La loi n'a jamais dit cela. Ce niveau ne peut en effet être atteint d'un coup de baguette magique. Elle a donc sagement offert une alternative pour l'atteindre : construire ou acquitter une pénalité permettant de le faire ailleurs. Le but n'est pas de sanctionner mais de bâtir... En construisant, nous respectons la loi et sommes même totalement dans son esprit.

Un mot enfin sur le projet présenté par la société propriétaire de la Ronce, qui souhaite densifier ses constructions tout en proposant une refonte du centre commercial et des améliorations à la résidence actuelle. Le plan d'occupation des sols ne rend pas ce projet impossible. Mais comme il pose tout de même d'assez nombreux problèmes, nous avons décidé, avant de prendre quelque position que ce soit, de demander une étude précisant l'« impact » de ce projet sur les grands équilibres de la ville, les conditions de circulation et de stationnement, les services offerts dans les domaines scolaire et de la petite enfance, des loisirs, des sports ou de la culture, du commerce ou des transports en commun.... Nous en reparlerons donc... ●

Denis Badré,  
votre Maire



## Déjeuner de l'Amitié 2011

Un moment tant attendu par les seniors... Les quelques 200 personnes présentes le dimanche 23 janvier à l'école Ronce se sont retrouvées autour d'un repas aux couleurs des Pays Franco-Baltes. Madame Jolanta Balciuniene ambassadrice de Lituanie en France nous a fait l'honneur et l'amitié de sa présence.

PAGE 4



### REPÈRES

#### → Conseil municipal

Lundi 7 février à 20h30 au Château.

Séance publique.

#### → Concert d'Hugues Aufray

Mardi 1<sup>er</sup> mars à 20 h 45 à l'église. P.9

#### → Concours de poésie

Vous avez jusqu'au 6 mars pour envoyer vos poèmes. P.8

#### → Élections cantonales

Dimanches 20 et 27 mars au 15, rue de la Ronce.

### ZOOM SUR

#### Hommage à John William

Célèbre figure dagovéranienne, chanteur et ancien déporté des camps nazis, John William est décédé le mois dernier. Retour sur une vie d'exception. P.5

#### Chantecler

Les projets de rénovation. P.3

## EN BREF

### Découvrez la carte thermographique de votre toiture

Dans la prolongation de son Forum de l'éco-rénovation au cours duquel ont été diffusés les résultats de la thermographie aérienne du territoire, la Communauté d'agglomération a ouvert un site Internet dédié aux particuliers souhaitant s'informer sur la qualité de l'isolation de leur toiture. Vous avez accès à la carte thermographique de votre logement qui représente, grâce à une échelle de couleur allant du bleu au rouge, les déperditions thermiques de votre toiture.

www.agglo-gpso.fr / icône de la thermographie aérienne.

Pour une interprétation plus précise, contactez le conseiller énergie de l'Agence Locale de l'Énergie : 0800 10 10 21 / infoenergie@gpso-energie.fr

Permanence à Ville-d'Avray : Services Techniques en Mairie le 1<sup>er</sup> mercredi du mois (9 h-12 h 30).

### Maison de la Nature

#### • Exposition « Vers les univers polaires »

Un milieu où, malgré des conditions climatiques extrêmes, le vivant fait sa place. Fourrures des ours, graisses des phoques, période de reproduction des manchots... ces adaptations sont vitales pour survivre. Le réchauffement accéléré du climat porte des incidences sur cette biodiversité.

Jusqu'au dimanche 13 février

#### • Activités du mercredi

- 9 février : Vivre aux pôles Pour survivre dans les pôles, l'homme a copié les animaux : habitat, vêtements, mode de déplacement !

- 16 février : Récup' créative

Les emballages peuvent devenir des objets amusants et utiles. (8-12 ans)

- 23 février : Les oiseaux sortent leur manteau d'hiver !

Comment les oiseaux s'adaptent face à l'hiver.

- 2 mars : Dans le cœur d'une souche de bois mort

La souche du bois en décomposition est utilisée par les champignons, insectes, oiseaux... (4-7 ans)

- 9 mars : Chass'O trésor

Jeu en pleine nature pour apprendre à préserver notre environnement. (8-12 ans)

#### • Nuits de la chouette

L'animateur du Centre Ornithologique d'Ile-de-France vous fera découvrir le monde nocturne où la nature est bel et bien en éveil de jour comme de nuit.

- Vendredi 18 mars, de 20 h à 22 h 30 à Ville-d'Avray. Inscription obligatoire.

Ouvert le mercredi, samedi et dimanche de 14 h à 18 h. Activités gratuites réservées aux habitants de Grand Paris Seine Ouest. Renseignements et inscriptions : 0800 10 10 21. 14, ruelle des Ménagères - 92190 Meudon

# Le déneigement dans les villes de Grand Paris Seine Ouest

Le déneigement et la lutte contre le verglas des chaussées sont effectués par les services communaux et intercommunaux tandis que ceux des trottoirs incombent aux propriétaires et syndics d'immeuble. En fonction de l'évolution des conditions météorologiques, cela est susceptible d'être adapté.

### Il neige, il gèle, qui fait quoi ?

En temps normal, avec des chutes de neige modérées et des températures proches de 0° le partage des tâches entre services intercommunaux et riverains s'établit ainsi :

- **Les services des interventions, des parcs et jardins et de la propreté** procèdent au salage préventif des axes prioritaires, les voies de bus, voies en pente et points stratégiques piétonniers : sorties de métro, gares, places, espaces verts, équipements sportifs, écoles...

- **Les riverains, propriétaires, locataires ou occupants de magasins** donnant immédiatement sur la voie publique doivent déblayer devant chez eux : sur toute la longueur de la façade et sur la largeur totale du trottoir jusque sur la chaussée (Art. 99-8 du Règlement Sanitaire Départemental) en veillant à ne pas mettre de sel ou autres ingrédients agressifs au pied des arbres et dans les massifs de plantes.

### Neige : toute la ville est salée !

En épisode de grand froid et sur décision exceptionnelle du Président de la Communauté d'agglomération, les 174 agents de Grand Paris Seine Ouest peuvent être amenés à se substituer aux riverains dans leurs obligations. Les opérations de collecte des ordures ménagères et de propreté urbaine peuvent subir de courtes perturbations.

### En décembre lors de l'épisode neigeux, que s'est-il passé à GPSO ?

- Une vigilance météo des services techniques assurée 7 jours/7 et 24 h/24 h, afin de prévoir dans 75 % des cas un pré-salage plusieurs heures avant l'événement.

- Plus de 2 200 tonnes de sel en vrac et 300 tonnes de sel en sac ont été répandues.

- 16 saleuses en action et 200 épandeurs manuels.

- Lors de l'épisode neigeux le plus critique, 300 agents étaient disponibles pour casser la glace dans les petites rues, gratter les trottoirs ou saler les abords des espaces publics prioritaires.

Grand Paris Seine Ouest stocke 1 300 t de sel pour faire face aux épisodes neigeux et dispose d'un stock de 1 000 tonnes complémentaires « réservées » au port de Rouen.

- 3 points de stockage principaux : Boulogne-Billancourt, Issy-les-Moulineaux, Meudon.
- 3 points de stockage de proximité : Chaville, Sèvres, Ville-d'Avray.

À la fin de l'hiver une analyse approfondie des dispositifs déployés sera effectuée dans le souci d'une optimisation constante des moyens mis en œuvre (tant en hommes qu'en matériel) afin de garantir le maintien d'une viabilité satisfaisante par tous les temps. •

## → Halte aux déjections canines !

Le non ramassage des déjections de son chien peut faire encourir à son maître une amende de 35 € minimum. Avant d'en arriver à verbaliser les propriétaires récalcitrants aux règles simples de propreté et de civisme, la Communauté d'agglomération propose des solutions adaptées à chaque ville pour faciliter la vie des bêtes et de leurs propriétaires.

### À Ville-d'Avray

- **Des kits de ramassage** : un sac plastique et une cani-pince pour ramasser les déjections canines et les jeter dans une corbeille. Aux « canisettes » (espaces de 6 m<sup>2</sup> matérialisés à partir de « points noirs » dans de nombreux sites de proximité) peu décoratives et aux motocrottes coûteuses et bruyantes, nous préférons mettre à disposition des distributeurs de sacs (voir encadré) pour ramasser les déjections canines. Nous invitons les propriétaires à emmener avec eux lors des promenades, les sacs à jeter dans les corbeilles.

- **Des animations canines** sont menées 1 à 2 fois par an auprès des propriétaires de chien pour les inciter au ramassage. •

### À NOTER

#### Points de distribution de kits de ramassage

**Hôtel de Ville** : Services Techniques, 13, rue de Saint-Cloud, Service Social, 9, rue de Versailles

**Cabinet Vétérinaire** : 44, rue de Versailles

**Pharmacies** : Pharmacie des Étangs, 30, rue de la Ronce, Pharmacie Dray Abtan, 3, rue de Sèvres

**Magasins de proximité** : Marché U, 9, rue de Sèvres, Shopi, 46, rue de Sèvres, Franprix, 30, rue de la Ronce

## 3 questions à...



### Jean-Paul Gaudin, adjoint au Maire à la circulation, à la voirie et à la sécurité

#### Quel est le bilan des interventions de déneigement du mois de décembre à Ville-d'Avray ?

« Celles-ci ont été très lourdes en terme de déploiement d'agents et de matériels (saleuses, sel disponible). Les services d'astreintes ont assuré efficacement le salage et le pré-salage des principales rues de notre ville sans attendre que la neige rende les routes impraticables. Autant dire que nos agents ont peu dormi au cours de cette période ! »

#### De nombreux Dagovéranais ont apprécié l'effort de déneigement effectué dans la ville tandis que d'autres personnes ont pu regretter l'absence de sablage dans certaines rues.

« Les services techniques ont été fortement mobilisés pour dégager en toute priorité les axes principaux. Cependant chacun doit assurer sa part de responsabilité. Je rappelle que les propriétaires ou immeubles riverains ont l'obligation de déblayer devant leurs habitations. Le Maire vient de prendre un arrêté en ce sens en prévision des futurs épisodes neigeux. »

#### De nouvelles mesures seront-elles mises en place pour répondre davantage aux sollicitations des riverains ?

« Les personnes âgées ont évidemment des difficultés pour déneiger leur part de trottoir. Dans l'arrêté, nous précisons qu'elles pourront dans l'avenir appeler les services techniques de la Mairie pour les aider dans cette tâche. »

## → Le 8 mars : n'oubliez pas de passer à la télé numérique !



Chaque poste de télévision devra être, avant le 8 mars, équipé d'un **dispositif de réception numérique** : décodeur TNT déjà inclus dans le téléviseur ou intégré dans la box ADSL, ou encore décodeur TNT externe à vous procurer en magasin et à brancher sur la prise péritel de votre télé. Si vous recevez déjà la TNT, il vous faudra tout de

même **rechercher les nouveaux canaux des chaînes** sur chacun de vos postes. Ne sont pas concernés les postes reliés à une parabole satellite, au câble, à une box ADSL ou à la fibre optique ; et pas non plus si aucun de vos postes n'est relié à une antenne râteau. Renseignements sur :

[www.tousaunumerique.fr](http://www.tousaunumerique.fr) ou au 09 70 818 818 •

→ **Méfiez-vous des démarcheurs à domicile qui doivent être agréés par France télé numérique !**

## Réaménagement de l'école Chantecler

L'école Chantecler a été fermée en juillet 2009. Elle laissera place d'ici 2 ans à un établissement multi-activités dédié à la Petite enfance, scolaire et maternelle : un ensemble scolaire, une halte-garderie, un RAM-RAP (Relais Assistantes Maternelles/Parentales) et un ALSH (Accueil Loisirs Sans Hébergement). Cette mixité d'activités permettra de répondre à divers besoins recensés dans la commune.

- **Halte-garderie Les P'tits Loups** : les 20 berceaux aujourd'hui à l'étroit dans les locaux de l'Hôtel de Ville pourraient se déployer sur 3 classes (en lien avec la crèche Pradier).

- **Ouverture de nouvelles classes maternelles** : les ouvertures de logements prévues prochainement conduiront à des besoins inévitables d'accueil en maternelle et en élémentaire. Il s'agit donc de conserver les 3 classes du bas pour l'ouverture de classes maternelles supplémentaires en lien avec la maternelle Rostand.

- **Ram/Rap** : dans le cadre du contrat enfance-jeunesse 2011-2014, il accueillera une vingtaine d'enfants et d'adultes maximum. Il ouvrira 2 à 3 demi-journées pour les activités d'éveil (dont le mercredi



matin), les rencontres avec les parents et les formations des assistantes maternelles.

- **Accueil loisirs maternels sans hébergement (Amicale scolaire)** : l'accueil d'une trentaine d'enfants sur les mercredis et les vacances scolaires pourrait se concevoir également dans le préau de l'école.

- **Restauration** : Une cuisine remplirait les fonctions d'office pour cette nouvelle structure, desservant également la crèche Pradier et les haltes-garderies.

Le réaménagement rendu complexe par l'accueil de plusieurs activités donnera lieu à l'élaboration d'un programme qui sera validé définitivement à l'automne. •

## → Compte rendu du Conseil municipal

**1<sup>er</sup> décembre 2010 : les principaux points suivants ont été traités :**

### Finances :

- Tarifs des services municipaux : actualisation 2011
- Fixation des montants définitifs de l'attribution de compensation versée par la commune de Ville-d'Avray à la Communauté d'Agglomération GPSO au titre de 2010.

### Ressources humaines :

- Fusion du Comité Technique Paritaire (CTP) et du Comité Hygiène Sécurité et Conditions de travail (CHS-CT)

### Commerce :

- Développement de l'action commerciale à Ville-d'Avray : action finançable par le FISAC (Fonds d'Intervention pour les Services,

l'Artisanat et le Commerce) en 2011

### Urbanisme :

- 55 bis, rue Corot (Sente Saintié) – Autorisation donnée à Monsieur le Maire de signer avec la Société Immobilière 3F un bail emphytéotique pour la réhabilitation et la gestion des 9 logements appartenant à la Commune
- Droit de préemption des fonds de commerce et d'artisanat de proximité

### Commande publique :

- Constitution d'un groupement de commandes entre la communauté d'agglomération Grand Paris Seine Ouest et les communes de Boulogne-Billancourt, Chaville, Issy-les-Moulineaux,

Sèvres, Vanves et Ville-d'Avray en vue de la passation d'un marché de prestations d'entretien, de contrôle de la sécurité, de création et de rénovation des aires de jeux situées dans les écoles, les crèches, les parcs, les jardins, les stades et les squares du territoire des collectivités concernées. Désignation du représentant de la Commission d'Appel d'Offres de Ville-d'Avray.

### Intercommunalité :

- Approbation de la convention de service hivernal.
- Approbation de la convention entre le Conservatoire à Rayonnement Départemental, la Communauté d'Agglomération Grand Paris Seine Ouest et la Commune de Ville-d'Avray.

## Infos pratiques

### → Permanence logement

Contactez le service logement au 01 41 15 87 96

### → Permanence impôts

Jeudi 3 mars de 14 h à 16 h en Mairie.

### → Conciliateur de justice

Les jeudis 10 et 24 février et 10 mars en Mairie, sur rendez-vous au 01 41 15 88 35

### → Service Triadis

Le samedi 19 février de 9 h à 12 h en face de la Poste. Vous pourrez y déposer vos déchets toxiques tels que seaux de peinture, vernis, acides, bases, solvants, produits phytosanitaires.

### → Ma déchetterie mobile

Le 4<sup>e</sup> samedi du mois, de 13 h à 17 h, soit le samedi 26 février au parking des Étangs et tous les mardis du mois de 13 h à 17 h - 22 rue de Stalingrad à Chaville ainsi que les 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> samedi du mois de 13 h à 17 h parking de la rue Jean Jaurès. Rappel : vous pouvez y déposer les déchets d'équipements électriques et électroniques, les encombrants, les déchets végétaux, les gravats.

### → Encombrants

Les vendredis 11 février et 11 mars.

### → Conseiller Info énergie

Le mercredi 2 mars, de 9 h à 12 h 30 aux Services techniques de la Mairie.

### → Rendez-vous avec les élus

Par mail : [a.dijon@mairie-villedavray.fr](mailto:a.dijon@mairie-villedavray.fr) ou par tél. : 01 41 15 88 35/36.

## Infos santé

### PHARMACIES DE GARDE

- **Dimanche 6 février** : pharmacie Fontaine, 1284, av. Roger Salengro – Chaville – 01 47 50 49 05
- **Dimanche 13 février** : pharmacie Brazeau d'Alexis 29, rue de Jouy – Chaville – 01 47 50 42 87
- **Dimanche 20 février** : pharmacie Parc de Lesser 48, rue de Sèvres – Ville-d'Avray – 01 47 09 53 62
- **Dimanche 27 février** : pharmacie Lanoé, 16, rue de Marnes – Ville-d'Avray – 01 47 09 06 56
- **Dimanche 6 mars** : pharmacie Saint Romain, 2 bis, avenue de l'Europe – Sèvres – 01 46 26 03 73
- **Dimanche 13 mars** : pharmacie Carnot, 18, rue Carnot – Chaville – 01 47 50 83 43

### NUMÉRO UTILE

Le **3915** (service vocal non surtaxé, 0,15€/min) vous informera sur le moyen de contacter ou de se rendre à la pharmacie de garde la plus proche de chez vous.

### MÉDECINS DE GARDE ET EN CAS D'URGENCE DENTAIRE

Les dimanches et jours fériés :

→ **S'adresser au 15**

## Carnet de l'état civil

### NAISSANCES

**Harold Senlis Parayre**, le 24 novembre ; **Darius Dormeyer**, le 28 novembre ; **Mathis Owona**, le 30 novembre ; **Manon Lhermine**, le 1<sup>er</sup> décembre ; **Ethan Scemama**, le 1<sup>er</sup> décembre ; **Titouan La Noë**, le 2 décembre ; **Antoine Morin**, le 16 décembre ; **Arthur Horent**, le 16 décembre.

### DÉCÈS

**Janine Theffo** (79 ans), le 22 novembre ; **Yvonne Le Querec** (99 ans), le 27 novembre ; **Jean-Jacques Moreau** (91 ans), le 1<sup>er</sup> décembre ; **Yves Debiesse** (76 ans), le 2 décembre ; **Jean Bodet** (82 ans) le 5 décembre ; **Reine Valenscak** (75 ans), le 7 décembre ; **Gérard O'Mahony** (86 ans), le 9 décembre ; **Dominique Gillaizeau** (63 ans), le 13 décembre ; **Gabriel Cuenot** (88 ans), le 15 décembre ; **Olga Courcy** (99 ans), le 16 décembre.

### MARIAGES

**Belgacem Zina et Nadège Buet**, le 5 janvier.

VIE LOCALE

↓ RETOUR EN IMAGES

↓ VIE LOCALE

## EN BREF

**Stationnement au parking de la gare Sèvres/Ville-d'Avray**

Le parking de la gare Sèvres/Ville-d'Avray instaure désormais les mêmes tarifs pour les deux communes. Dans les parcs de stationnement de surface autour de la gare, il est proposé de créer une zone verte dont les tarifs horaires et visiteurs seront les mêmes que ceux de la zone orange, en introduisant un tarif commun aux Sévriens et Dagovéranais.

**Réunion Petite enfance**

Au Ccas (Centre communal d'action sociale) le mardi 8 mars 2011 à 20 h.  
Au 9, rue de Versailles.  
Renseignements au 01 41 15 87 96

**Recensement de la population**

Derniers jours pour remettre vos questionnaires ! Si votre logement appartient à l'échantillon recensé cette année, un agent recenseur vous remettra un questionnaire : une feuille de logement pour le foyer et un bulletin individuel pour chaque personne du logement. Attention ! Merci de remettre rapidement les questionnaires à l'agent recenseur en convenant d'un rendez-vous avec lui. Grâce à vos réponses, l'Insee calcule le nombre d'habitants de la commune et fournit des statistiques sur vos logements et les caractéristiques des habitants (âge, situation matrimoniale, profession exercée, transports utilisés...). Celles-ci permettent ensuite à vos élus de mieux adapter les infrastructures à vos besoins. Renseignements complémentaires au 01 41 15 88 88.

**Travaux de voirie au domaine national de Saint-Cloud**

Fermeture de la porte Blanche (accès par Marnes-la-Coquette) :

- L'accès piétons, entre Marnes-la-Coquette et Garches, restera ouvert pendant toute la durée des travaux
- Les travaux sur ce tronçon, sont prévus pour une durée de deux semaines, depuis le 25 janvier. Cependant pour des éventuels retards (intempéries), la mention de 3 semaines de durée de travaux sera inscrite sur les panneaux d'affichage

**Droit des familles**

La Chambre des Notaires des Hauts-de-Seine et de Paris organisent des permanences téléphoniques assurées par des notaires, du 7 au 11 février de 14 h à 18 h au 3620. Ils rendront des consultations en face à face à Paris Notaires Services au 12, avenue Victoria (1<sup>er</sup> ar).  
[www.notairesetfamilles.fr](http://www.notairesetfamilles.fr) et [www.notaires92.com](http://www.notaires92.com)

**« Corot et Ville-d'Avray »**

Le film documentaire fait partie de la série «Un lieu, un destin» qui célèbre 10 personnages des Hauts-de-Seine ayant marqué les arts et l'Histoire de France. Cette vidéo est visible gratuitement sur le site du Conseil général du 92 : <http://www.vallee-culture.fr/culture/exposition-92-musee-expositions-sortie-92/Films-documentaires-Un-lieu-un-destin>.

**Top Métier'92**

Le Forum des métiers et de la rencontre professionnelle pour les jeunes de 13 à 20 ans aura lieu du 3 au 5 mars de 9 h à 18 h au CNIT de la Défense. Jeudi 3 et vendredi 4 mars de 9 h à 18 h ; les collégiens sont à l'honneur. Des élèves de 3<sup>e</sup> du collège La Fontaine du Roy de Ville-d'Avray seront présents avec leurs professeurs.  
Renseignements : [www.topmetier92.fr](http://www.topmetier92.fr)  
Tél. : 01 41 91 29 76.

## PORTFOLIO JANVIER

## LE MOIS DES VŒUX



Jeudi 6 janvier  
La Municipalité et les services de la Ville ont échangé leurs vœux.



Samedi 8 janvier  
Les anciens élus se sont retrouvés au Château pour recevoir les bons vœux de Denis Badré.



Samedi 15 janvier  
Denis Badré remet la médaille de la Ville à Jeanne Garnier à l'occasion de son 100<sup>e</sup> anniversaire.

Lundi 17 janvier  
En présence de Mme Violet-Lalanne, représentant la CCIP Hauts-de-Seine, Denis Badré a présenté les vœux de la municipalité aux commerçants, artisans et acteurs économiques individuels et du milieu médical exerçant à Ville-d'Avray.



Dimanche 23 janvier  
Le repas de l'Amitié en présence de l'ambassadrice Jolanta Balciuniene, de Denis Badré accompagné de son épouse, et d'Andrée Roy, qui fêtera ses 105 ans dans un mois.

→ **Croisière des 3 fleuves****A l'attention des seniors**

Du 14 au 20 mai, renseignements et réservations au secrétariat du Maire :  
01 41 15 88 35

→ **Des nouvelles de vos commerçants****Jean-Charles Ouvrat, Fromager « Champion de France »**

Artisan fromager depuis vingt ans et installé au 34, rue de Saint-Cloud, Jean-Charles Ouvrat vient d'être sacré « Champion de France » par la Fédération Nationale des Produits Laitiers (FNPL). Un prix

prestigieux décerné tous les deux ans au meilleur fromager de l'Hexagone, qui lui vaut d'être reconnu par ses pairs au niveau national et de prétendre au titre de champion du monde des Caseus Awards. Six mois de préparation auront été nécessaires à Jean-Charles pour, entre autres, la conception du plateau (notre photo). « Ce prix est l'aboutissement d'un rêve et la reconnaissance des meilleurs de la profession ; je tiens à remercier toutes les personnes qui m'ont soutenu et encouragé. »

La municipalité de Ville-d'Avray le félicite chaleureusement.

**Nouvelles implantation Show Sure**

La cordonnerie de Jean-Luc Bontant a quitté l'emplacement de l'actuelle poissonnerie du Super U pour ouvrir ses portes au 31 rue de Sèvres. Romain Campion, son jeune apprenti, travaille à ses côtés. Cette boutique multiservices propose clefs, plaques d'immatriculation, réparation de bijoux, relais colis, double de télécommande de parking, tampons de bureau, un copieur et un photomaton ainsi qu'un point Internet. 01 47 09 39 15

**Psychologue clinicienne**

Élise Brugière s'installe en tant que psychologue clinicienne pour enfants et adolescents au cabinet de gynécologie, sophrologie et ostéopathie du 37, rue de Saint-Cloud.

→ Tél : 01 41 15 58 20 Sur rendez-vous.

# Hommage à John William

Au lendemain du décès de John William, tous les journaux nationaux étaient unanimes pour rendre hommage à ce grand chanteur qui a marqué la 2<sup>e</sup> moitié du XX<sup>e</sup> siècle. Notre ville a été particulièrement touchée par la nouvelle de sa disparition : John William habitait en effet depuis près de 50 ans à Ville-d'Avray, et participait régulièrement avec beaucoup de générosité à la vie de notre cité.

En juin 2005, *Ville-d'Avray Info* avait évoqué la rencontre de John William et des élèves du collège à l'occasion de la Journée de la déportation. Avec une très grande simplicité, il leur avait parlé de ses souvenirs : son arrestation comme otage après un sabotage d'une usine de Montluçon, son séjour dans l'horreur des camps de la mort..., avant de les quitter sur ces conseils : « Croyez-moi, mes enfants, on n'est jamais à l'abri de ce genre d'horreurs ! Il nous faut, il vous faut, rester vigilants. » Ce jour-là, il ne leur avait pas parlé

de sa brillante carrière de chanteur, dont la vocation, pourtant datait de ces années tragiques et qu'il évoquait dans son livre « *Si toi aussi tu m'abandonnes* » écrit en 1990. « *Un soir de déportation, dans le cachot de la prison de Moulins, les jeunes prisonniers décidèrent de chanter à tour de rôle pour se donner du courage. Je chantais l'air russe des bateliers de la Volga, le seul que je connaissais... Il y eut un long silence, puis mes copains, oubliant l'endroit où nous nous trouvions, applaudirent à tout rompre et me prédirent tous, d'un même élan, une carrière de chanteur !* »

Une carrière jalonnée par de grands succès : « *Si toi aussi tu m'abandonnes* », « *La Chanson de Lara* », l'interprétation de musiques de films inoubliables telles que « *Le Jour le plus long* », « *Lawrence d'Arabie* »..., sans oublier les génériques de « *Thierry la Fronde* » ou des « *Chevaliers du ciel* »... ; jusqu'à 1968, où John William, abandonnant la musique profane, se consacra aux gospels chantés dans les églises, seul puis avec sa fille Maya, pour exprimer sa foi et affirmer son combat pour la dignité des hommes. ●



John William avec sa fille Maya

## SCOLAIRE

### → Une Classe à Horaires Aménagés Musique à Ville-d'Avray



À la rentrée de septembre 2011, le collège La Fontaine du Roy et le Conservatoire à Rayonnement Départemental de Ville-d'Avray proposent à votre enfant devant entrer en 6<sup>e</sup> ou en 5<sup>e</sup>, d'intégrer une Classe à Horaires Aménagés Musique (CHAM) à dominante Instrumentale.

#### Qu'est-ce qu'une classe CHAM ?

Une CHAM est une formule personnalisée et équilibrée au service des études, et de la pratique artistique. Grâce à un aménagement horaire, les enseignements musicaux (cours d'instrument, formation musicale théorique) sont suivis par les élèves de la classe CHAM pendant le temps scolaire.

Instrument, formation musicale, orchestre et enseignement général trouvent donc ici leur équilibre, entre le collège et le conservatoire, avec toutes les garanties d'encadrement et de niveau.

#### Comment fonctionne une classe CHAM ?

L'aménagement horaire pratiqué dans les emplois du temps du collège pour les élèves de la CHAM

permet la pratique de la musique au conservatoire dans le temps scolaire. Les élèves des classes à horaires aménagés bénéficient de cette manière d'un emploi du temps équilibré laissant libres les fins d'après-midi et favorisant le travail personnel à la maison.

« *On termine les cours au collège plus tôt pour pratiquer la musique, comme ça les devoirs sont faits aux mêmes horaires que les autres camarades, en fin de journée.* » La CHAM forme des élèves motivés et actifs qui bénéficient de moyens humains et matériels pour équilibrer leurs études et garantir leur avenir.

#### Qui peut s'inscrire dans une classe CHAM ?

Comme tout enseignement au collège La Fontaine du Roy, tout élève peut suivre le cursus CHAM en 6<sup>e</sup>

ou en 5<sup>e</sup>. Cependant des capacités d'autonomie et une réelle motivation sont requises pour suivre ce cursus. En effet, les élèves en CHAM doivent avoir un intérêt certain pour la musique pour pouvoir s'investir avec sérieux. ●

#### → Une réunion d'information se tiendra au collège mardi 8 mars à 18 h

Pour plus d'information sur la classe à horaires aménagés musique de Ville-d'Avray, rendez-vous sur le site internet du collège (<http://www.clg-fontaineduroy-ville-avray.ac-versailles.fr>) – Rubrique « Présentation du collège » puis « Classe CHAM ») ou sur le site du Conservatoire à Rayonnement Départemental de Ville-d'Avray (<http://www.agglo-gpso.fr>).

## Projet Santé

Action « Petit déjeuner »



Les élèves du projet

Le mardi 14 décembre dès 7 h 30, les élèves du « *Projet Santé* » du collège La Fontaine du Roy ont organisé pour tous leurs camarades de 4<sup>e</sup> (140 élèves) un petit déjeuner équilibré. L'objectif étant de faire prendre conscience aux adolescents, de l'importance de ce repas pour commencer une journée en pleine forme mais aussi de leur montrer de quoi doit se composer ce petit déjeuner, afin qu'ils puissent par la suite manger équilibré et disposer de toute l'énergie nécessaire pour une vie de collégien.

Cette action n'aurait pas pu être possible sans l'aide de plusieurs commerçants de Ville-d'Avray. Nous tenons à remercier le Marché « *U* » rue de Sèvres, le supermarché « *Shopi* » rue de Sèvres ainsi que M. Renard, de la Boulangerie rue de Saint-Cloud. Nous remercions également la fédération des parents d'élèves (PIVA) et plus particulièrement M<sup>me</sup> Frohly. ●

M<sup>me</sup> Cordier et M<sup>me</sup> Champenois, responsables du projet.



## ← D'ABORD UN TOIT... ... POUR UNE ACTION SOLIDAIRE !



L'Association du Logement de Ville-d'Avray (ALVA) fonctionne actuellement sur des

bases construites depuis 1963. L'environnement législatif, économique, démographique et social ayant évolué, l'ALVA, comme nous l'avions annoncé début 2010, travaille en interne aux adaptations souhaitables pour continuer à loger des habitants de la commune qui ont besoin d'un coup de main, ou leurs parents, ou leurs enfants.

L'objectif adapté doit être un projet porteur de changement et fonction de la société qui bouge, et il doit être susceptible d'entraîner les nouvelles générations à prendre la relève des anciens, tout en respectant l'intérêt des familles de Ville-d'Avray, y compris celles à revenus modestes.



Tous ces points seront précisés au long de l'année dans *Ville-d'Avray Info*.

**Merci de noter dans vos agendas les dates suivantes :**

- L'Assemblée générale aura lieu **mercredi 11 mai**
- La Brocante est fixée au **samedi 28 mai**

### Témoignage

Décider de consacrer une petite partie de son temps, parallèlement à son métier et à ses obligations familiales, à résoudre des problèmes de logement essentiels pour des familles voisines, à rencontrer des hommes et des femmes faisant la même démarche, uniquement motivés par le désir d'être utile dans un groupe amical et soucieux d'efficacité, qui recherche votre participation désintéressée et vos compétences ou votre bon sens, voilà un peu ce que j'ai vécu, avec d'autres amis, à l'ALVA, entre les années 1980 et 2005.



Et ce que nous a apporté cette expérience de travail en groupe, de réunions amicales et constructives s'est traduit dans un meilleur

équilibre de vie, un réseau d'amitiés, et dans la joie de participer à une réussite originale sur les plans humain, technique, social.

Habitants de Ville-d'Avray, rapprochez-vous de notre Association qui, en liaison avec la Municipalité mais restant indépendante, résout grâce à sa structure légère et sa souplesse, des problèmes de logement dans des conditions inaccessibles aux organismes publics ou aux promoteurs privés. ●

Bernard MARIE  
ancien Vice-Président, 1980 - 2004

## → Devenir secouriste bénévole

### Se former aux gestes de premier secours



Les équipes de secours de la Protection Civile sont composées de secouristes bénévoles, issus de divers horizons. Tous ont un point commun,

ils sont passionnés par ce qu'ils font et se sont engagés pour sauver des vies et découvrir une activité sortant de l'ordinaire et pour beaucoup une passion.

Vous voulez vous engager au service des autres, vous souhaitez acquérir des compétences nouvelles, vous aspirez à un enrichissement personnel, vous pouvez devenir Secouriste au sein d'une association agréée sécurité civile à visage humain, au cœur des événements de votre ville, département, région, pays, voire à l'international.

Pour vous, le premier pas, c'est le PSC1 : depuis le 24 juillet 2007, le module de Prévention et Secours Civiques de niveau 1 remplace l'AFPS (l'Attestation de Formation aux Premiers Secours). Cette formation est destinée au grand public, à toute personne désireuse d'apprendre les gestes qui sauvent.

La prochaine session de formation aux gestes de premiers secours (module PSC1) est fixée aux 20 et 21 juin prochains. ●

**Inscriptions / informations : 01 47 01 01 60 (tel/fax/répondeur).**

Frédéric Monot,  
Responsable Opérationnel Local Adjoint  
(Protection Civile Garches/Ville-d'Avray)

→ Email : [contact@pc-gvda.org](mailto:contact@pc-gvda.org)  
<http://www.pc-gvda.org/>

### EN BREF

#### AJAVA : Association Jeunes à Ville-d'Avray : Vacances de février

La première semaine, **du samedi 12 au 20 février**, l'AJAVA organise un séjour au ski à Spinga en Italie. Nous emmenons une vingtaine de jeunes de la commune et serons donc fermés toute la semaine.

L'AJAVA sera ouverte du lundi 21 au vendredi 25 février : pas de quoi s'ennuyer pendant cette semaine ! Au programme : Création de bijoux, sortie au Salon de l'agriculture, atelier musical, après-midi Ecolomagie, soirée Wii, journée à Aquaboulevard, après-midi Lazer game, foot en salle et des ateliers Parc en sport... Les places étant limitées, venez vite vous inscrire aux activités.

Pour tous renseignements complémentaires venez rencontrer l'équipe d'animation ou contactez nous au 01 47 09 65 09. ou par mail : [ajava@club-internet.net](mailto:ajava@club-internet.net).

#### FCPE

##### Des fêtes de Noël au Colombier



Une nouvelle fois, petits et grands Dagovéranais n'ont pas été déçus dimanche 19 décembre 2010 au Colombier. La Ville leur a offert la possibilité de rêver au moment de Noël en organisant son marché de Noël.

Pour la deuxième fois, la FCPE (Fédération de conseil des parents d'élèves) a participé à cet événement avec une vente de crêpes à 1 euro et un stand de bricolage pour les enfants. Il nous paraissait important de leur proposer une activité ludique et gratuite. Aussi, les enfants ont eu la possibilité de construire un sapin et un bonhomme de neige, puis de les décorer avec des gommettes. Les enfants sont arrivés avec des idées plein la tête. Ils ont vraiment été imaginatifs. Au final, ils ont fait des constructions magnifiques, même les plus petits. Chaque sapin ou bonhomme était unique par sa décoration. Chaque enfant, très fier, est reparti avec son œuvre.

La FCPE présente à tous les Dagovéranais ses meilleurs vœux pour cette année 2011 : des vœux de bonheur et de bonne santé mais aussi de solidarité. Un simple geste, une simple présence peuvent parfois suffire à améliorer notre quotidien...

[fcpe.villedavray@free.fr](mailto:fcpe.villedavray@free.fr)

#### Pupilles de la Nation

L'association nationale des Pupilles de la Nation, des Orphelins de guerre ou du devoir recherche dans les Hauts-de-Seine les pupilles de la nation de tous les conflits et guerres depuis la Guerre de 1914, afin de les informer de leurs droits et de les accompagner dans leurs démarches. 01 46 03 93 42.

VIE ASSOCIATIVE

# Le CLIC Entour'âge présente son programme



Le Centre Local d'Information et de Coordination est à destination des personnes âgées de plus de 60 ans de Chaville/ Sèvres/ Ville-d'Avray.

## Actions de prévention

### - Atelier Bien manger, bien bouger :

Connaître les besoins spécifiques de l'adulte senior, les principes de base d'une alimentation équilibrée, le budget, le plaisir des sens...

Animé par une nutritionniste-diététicienne. À partir du 4 mars, tous les vendredis matin de 10 h à 12 h.

Gratuit. Conférence « Bien manger, bien bouger après 60 ans » ouverte à tous le vendredi 4 mars de 10 h à 12 h.

### - Atelier gymnastique corporelle :

Stimulation de vos capacités de concentration, de mémoire et de perception dans l'espace par des mouvements doux de souplesse et de coordination.

Animé par une psychomotricienne.

À partir du 1<sup>er</sup> mars, tous les mardis de 10 h 30 à 11 h 30. 80 € les 10 séances.

- **Permanence de l'association France Alzheimer 92** : Le 3<sup>e</sup> mardi de chaque mois de 14 h 30 à 17 h 30.

Gratuit et sans inscription.

### - Vieillir... Parlons-en !

Vous vous sentez concerné(e), de près ou de loin, par

le vieillissement. Le vôtre... ou celui d'un proche. Comment la vieillesse arrive-t-elle dans nos vies ? Est-ce une question d'âge ou d'expérience de vie ?

*Série de rencontres en groupe gratuite (envisagée ensemble lors d'un entretien individuel préalable) un lundi par mois de 14 h à 16 h 30 (hors vacances scolaires) dans les locaux du CLIC.*

### - La fin de la vie... Parlons-en !

Vous êtes proche d'une personne confrontée au grand âge, à la maladie ou la fin de sa vie, à domicile ou en institution ?

*Permanence d'accueil et d'écoute individuelle gratuite assurée par une personne spécifiquement formée à l'accompagnement.*

Jusqu'en juin 2011, le 3<sup>e</sup> jeudi de chaque mois de 16 h 30 à 18 h 30 (hors vacances scolaires) dans les locaux du CLIC. ●

→ **Les ateliers et permanences proposés se dérouleront dans les locaux au 170, Grande Rue - 92310 Sèvres. Tél. : 01 41 14 50 96 - Fax. 01 41 14 51 72 clicentourage92@free.fr**

# Armony Dom services



Pour vous simplifier la vie, Armony Dom Services **intervient auprès de tout public, avec ou sans handicap :**

- personnes âgées : aide à la toilette, courses et préparation de repas, aide-ménagère...
  - tout public : ménage, repassage, gros entretien, jardinage, bricolage...
  - enfants : garde d'enfants de moins de 3 ans, de plus de 3 ans, ponctuelle ou régulière, garde partagée, enfants malades...
  - sorties d'hospitalisation.
- Notre expertise depuis 1994 dans le secteur des services aux per-

sonnes a permis à l'association d'obtenir le Label Qualité Adessa. Notre personnel a de l'expérience, des qualifications, un suivi de formation régulier.

Nous établissons un devis sur simple demande et pouvons nous rendre à votre domicile si vous ne pouvez pas vous déplacer

→ **Ouvert du lundi au vendredi : 9 h à 13 h - 14 h à 18 h (17 h le vendredi). 17bis, rue des Tilleuls - Boulogne**  
**Tél : 01 47 09 36 36**  
**www.armony-services.fr**  
**Mail : boulogne@armony-services.fr**

SPORT

## → Ça court à Ville-d'Avray

### La Dagovéranienne - 3<sup>e</sup> édition

#### Dimanche 3 avril

Venez nombreux vous inscrire à cette nouvelle édition qui avec le retour du printemps vous propose un parcours nature familial et convivial. **Les inscriptions peuvent se faire à partir du 7 mars** en Mairie, ou en ligne sur le site [www.topchrono.biz](http://www.topchrono.biz) jusqu'au samedi 26 mars à midi. 500 places maximum.

Il est important de prévoir un certificat médical datant de moins d'un an de non contre indication à la course à pied en compétition pour retirer son dossard le samedi 2 avril de 10 h à 17 h au Château ou le dimanche matin avant 8 h 30 au Château.

Règlement et fiche d'inscription sur le site de la commune ([www.villedavray.fr](http://www.villedavray.fr)) : à partir du 7 mars.

#### Information aux riverains

##### Dimanche 3 avril : course à pied en Ville

- La circulation sera totalement interdite de 9 h à 12 h, avenue Thierry
- Le stationnement sera interdit de 7 h à 13 h, rue du Lac
- La circulation sera perturbée (passage des coureurs) de 9 h à 11 h 30 : au carrefour de Fausses-Reposes ; au carrefour de la rue de Versailles et la route du Mont Alet ; au carrefour de la rue de Marnes et de l'Avenue Thierry.



## L'USVA renforce sa carte famille

Les réductions pour les familles pratiquant plusieurs activités à l'Union Sportive de Ville-d'Avray, c'est maintenant !

Pour la 4<sup>e</sup> année consécutive, les familles (même nom, même adresse) pratiquant plusieurs activités à l'USVA, peuvent sous conditions et avec le concours financier de la commune, bénéficier d'une réduction des cotisations qu'elles acquittent pour leur pratique sportive.

Cette mesure complète celles mises en œuvre par les pouvoirs publics comme le Pass 92, les coupons sport, et parfois par l'employeur : subvention des comités d'entreprise.

La réduction s'applique à partir de 3 personnes de la même famille. Nous vous rappelons qu'elle est forfaitaire et dépend du nombre d'activités choisies.

Elle est plafonnée et versée si les conditions sont remplies sur demande expresse de l'adhérent ou de son représentant.

Ce dispositif a donc été reconduit pour la saison 2010 /2011 mais les montants de réduction ont été revalorisés de manière significative. À titre d'exemple, une famille de 4 personnes pratiquant 4 activités (semblables ou différentes) pourra bénéficier cette année de 55.50 € de réduction au lieu de 42 € l'année dernière.

Vous êtes concernés ? À vous de jouer... et de vous manifester en transmettant, avant le 31 mars, votre demande de réduction à l'USVA ! Vous pouvez l'obtenir au secrétariat du club ou auprès de votre responsable de section sportive ou bien encore la télécharger sur le site de l'USVA (<http://usva.asso.cherz-alice.fr>).

Famille / activités	3 activités	4 activités	5 activités	6 activités	7 activités et plus
3 membres	30 €	37 €	44 €	51 €	58 €
4 membres	●	55,5 €	66 €	76,50 €	87 €
5 membres et plus	●	●	88 €	102 €	116 €

(Membres de la même famille inscrit et ayant réglé sa cotisation à l'USVA.)

## → La Bibliothèque en chiffres

En 2010, 803 nouvelles inscriptions ont été enregistrées.

- 4 896 personnes sont inscrites à la bibliothèque à ce jour.
- 3 464 lecteurs sont actifs et ont emprunté au moins une fois un document cette année.

À noter : une majorité de femmes (60 %), d'enfants (25 % ont moins de 10 ans) et bien sûr de Dagovérianiens (88%).

Pour le bonheur de tous, la bibliothèque connaît un taux de fréquentation supérieur à 30 %, bien au-dessus de la moyenne nationale (17 % de la population desservie).

Au total, la bibliothèque enregistre chaque jour d'ouverture environ 380 « passages » en moyenne et prête environ 350 documents, tous supports confondus (livres, DVD, BD...)



Un grand merci à tous les usagers de la bibliothèque et à tous les acteurs. Et souhaitons que 2011 soit tout aussi riche en saveurs littéraires... ✿

### EN BREF



#### Nous avons lu... Nous avons aimé...

Chaque mois, la bibliothèque vous propose de découvrir un de ses coups de cœur. Ce mois-ci il s'agit de « Je suis un ange venu du Nord » de Linn Ullmann, publié chez Actes Sud en 2010.



Voyage de la Norvège vers la Suède insulaire, doublé d'un voyage dans le temps en une vague incessante entre le passé et le présent, ce livre puissant remue les émois et désarrois de trois demi-sœurs.

Aussi à l'aise dans la maîtrise psychologique de ses personnages que dans le suspense qui croît au fil des pages, la romancière saisit avec sensibilité l'essence de l'enfance et de l'adolescence, mélange de fragilité, de sensualité naissante et de cruauté.

Une chronique douce-amère venue du Nord qui doit beaucoup à la pudeur des mots.

## Association des Amis de la Bibliothèque

### → Ex-Libris

L'Association Française pour la Connaissance de l'Ex-Libris (AFCEL) est installée dans les locaux de la Bibliothèque Municipale de Nancy.

Son Président Monsieur Jean-François Chassaing a contacté le service culturel de la Mairie ainsi que notre Association car c'est à Ville-d'Avray que, le 6 octobre 1857, est né André Schultz, fils de Juliette Gudérie Kuhl et Jean-Christien Schultz, lithographe.

Connu sous le nom de Henry-André cet artiste dessinateur a gravé de nombreux ex-libris. La revue *L'Ex-Libris français* les a publiés dans trois numéros en 2008 et 2009.

Entre 1919 et 1931, sous le pseudonyme de Taupin, il a contribué

aux programmes des bals de l'Internat de différents hôpitaux parisiens par des gravures libertines. Sous le nom de Henry-André, il a dessiné et gravé de nombreux ex-libris pour des médecins, des pharmaciens, sa femme, ses amis. Il est mort en 1932.

Un ex-libris, c'est bien sûr le travail original d'un graveur, mais c'est aussi une œuvre qui permet de percevoir la personnalité du collectionneur, du bibliophile, l'idée forte portée par une association, un club, un groupe.

Certains graveurs contemporains de talent travaillent également sur ces « petits formats ».

C'est avec enthousiasme que nous avons accepté la proposition de Monsieur Chassaing d'une expo-

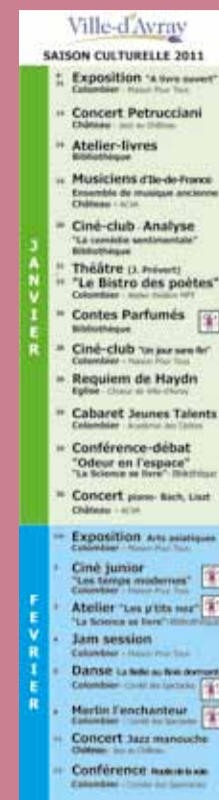
sition d'ex-libris, et d'une conférence sur ce sujet.

Nous vous invitons à cette découverte et vous attendons nombreux. Si dans vos livres personnels, dans les bibliothèques de vos parents, les greniers de vos grands-parents vous découvrez des ex-libris collés à l'intérieur d'un ouvrage, peut-être accepteriez-vous de nous le prêter : nous pourrions le présenter dans une vitrine pendant notre exposition. ✿

→ Exposition du 15 au 26 mars à la Bibliothèque Boris Vian aux heures habituelles d'ouverture.

→ Conférence : mardi 15 mars. L'horaire sera précisé plus tard.

→ Tel. : 01 47 09 69 34  
martine.camagna@free.fr



## La saison culturelle

→ C'est dans la poche !

La programmation culturelle de la Ville est éditée sous forme de marque-page pour vous suivre partout. Ce marque-page trimestriel est disponible gratuitement en mairie et dans les lieux publics.

## 6<sup>e</sup> Concours de poésie

→ D'infinis paysages



N'attendez plus !

Vous avez jusqu'au 6 mars pour envoyer votre poème à la mairie. Nous vous rappelons que toutes les formes d'expression écrite sont admises.

Alors à vos crayons !

→ Renseignements au :

01 41 15 88 28

ou sur [www.villedavray.fr](http://www.villedavray.fr).

## → Conte et Raconte... Jacques Prévert



Roger Levy et les comédiens de son Atelier Théâtre souhaitent également célébrer « le Printemps des poètes » et vous invitent à venir voir ou revoir « Conte et Raconte... Jacques Prévert » au Bistrot des poètes !

→ Jeudi 10 et vendredi 11 mars à 20 h 45 au Colombier. Participation libre.

## → Hugues Aufray à Ville-d'Avray pour une soirée exceptionnelle

Pour soutenir la restauration de l'Orgue, Hugues Aufray en voisin offrira une soirée exceptionnelle, le mardi 1<sup>er</sup> mars à 21 h en l'église de Ville-d'Avray, au profit de l'Association des Amis de l'Orgue de Ville-d'Avray.

### Hugues Aufray...

... Plus de cinquante années d'une carrière exemplaire...

Fidèle depuis toujours aux valeurs qu'il a défendues, traversant les modes et les décennies, Hugues Aufray a su fédérer toutes les générations autour de ses chansons, dont certaines font désormais partie du patrimoine musical et sont enseignées dans les écoles.

### Hugues Aufray...

... Toujours sur la route...

Après le succès de son album « *New Yorker* » et de sa formidable tournée 2010, tout juste sorti du studio où il enregistre son prochain album, Hugues Aufray débute une nouvelle tournée de printemps « *À quatre guitares* ».

Concert plus intimiste que vous pourrez découvrir au cours de cette soirée exceptionnelle d'avant-première qu'il vous propose, accompagné de ses trois musiciens.

Une évocation de cinquante années de chansons...

Chacun y retrouvera celles chères à son cœur, souvent rattachées à des instants de vie et gravées dans les mémoires.



© Jean-Baptiste Mondino

[www.huguesaufray.fr](http://www.huguesaufray.fr)

→ Prix des places :

- Adultes : 25 €
- Enfants de moins de 15 ans : 10 €

→ Réservations :

- Tél. : 06 15 93 08 26 ou 01 47 41 05 41
- mail : [assoc.orgue.vda@hotmail.fr](mailto:assoc.orgue.vda@hotmail.fr)

→ Il n'y aura AUCUNE vente de billets le soir du concert.

## Maison Pour Tous

MAISON  
POUR TOUS  
de Ville-d'Avray

### Appel à Candidatures Festival Jeunes Créateurs

En avril, la MJC Maison Pour Tous de Ville-d'Avray organise la 2<sup>e</sup> édition du Festival Jeunes Talents.

Dans ce cadre, nous sommes à la recherche de jeunes artistes pouvant présenter leurs œuvres : vous êtes graphiste, peintre, styliste, photographe, réalisateurs de courts métrages, musiciens, comédiens, danseurs...

Vous créez des œuvres originales et vous avez entre 16 et 30 ans ?

Alors si vous êtes intéressés ou que vous connaissez quelqu'un susceptible de l'être, contactez-nous rapidement.

→ Dépôt des dossiers avant le 10 mars (disponible sur [www.mptva.com](http://www.mptva.com) et par courrier)

### Inscription Atelier de la Cinémathèque française pour les enfants de 7 à 11 ans.

« *Drôles de machines* »

Visite guidée + expérimentation.

La Maison Pour Tous propose à un groupe de 10 enfants âgés entre 7 et 11 ans d'intégrer un

programme pour une initiation au cinéma à la cinémathèque française. Le XIX<sup>e</sup> siècle foisonne d'inventions géniales visant à recréer l'illusion du mouvement et de la vie.

Après la découverte de ces étranges machines (zootropes, phénakistoscopes, praxinoscopes...), les élèves réalisent à leur tour un thaumatrope, un folioscope ou une bande de praxinoscope.

L'atelier se déroule à la Cinémathèque de Paris (métro Bercy). Le groupe d'enfants sera pris en charge par deux accompagnants-animateurs de La Maison Pour Tous.

→ Tarif : 5 €

Mercredi 9 février de 13 h 30 à 17 h 30.

Inscriptions et renseignements à l'accueil 01 47 50 37 50

### Stages de la Maison Pour Tous

La MJC Maison Pour Tous propose des stages pendant les vacances de février.

Arts plastiques, activités corporelles, arts de la scène...

→ Du 14 au 18 et du 21 au 25 février

Inscriptions et renseignements à l'accueil 01 47 50 37 50.

## → Grappologie... Hommage à Stéphane Grappelli

Stéphane Grappelli et son ami Django Reinhardt, avec leur fameux *Hot Club de France*, ont fait danser et rêver toute la France et même le monde à travers leur musique devenue aujourd'hui universelle : le jazz manouche.

Johan Renard, jeune violoniste français de très grand talent, découvert et soutenu depuis par Didier Lockwood, souhaite nous faire découvrir à travers son projet « Grappologie » toutes les facettes du talent de Stéphane Grappelli surnommé un temps le « *Dandy parisien* » pour sa musique swinguante mais toujours exécutée avec une grande classe...

Stéphane Grappelli a joué avec tous les jazzmen connus (citons tout de même Oscar Peterson et Michel Petrucciani) mais a aussi multiplié les expériences, notamment avec L. Subramaniam, grand violoniste indien, ou bien Yehudi Menuhin (qui ne l'oublions pas a habité un temps Ville-d'Avray dans la maison des Vian), et jusqu'au groupe des Pink Floyd !

Vous pourrez donc entendre ou réentendre ce soir les compositions ainsi que les morceaux favoris du plus célèbres des violonistes de jazz au travers de la formation acoustique qu'il affectionnait tant : basse/ guitare/ violon... Mais comme il adorait le piano et était d'ailleurs très bon pianiste lui-même, peut-être que nous aurons droit à une surprise, qui sait...

→ Jazz au Château - vendredi 11 février à 21 h



### EN BREF

#### Comité des Spectacles

Vous vous êtes, à juste titre, enthousiasmés pour le spectacle de danses « Folklore russe » donné en décembre dernier par ces jeunes venus de si loin et dont notre Présidente soulignait l'exploit dans un article paru dans *Ville-d'Avray info* de janvier. Dans la continuité, nous proposons :

#### « La Belle au bois dormant »

De Tchaïkovski par 50 des plus grands danseurs et danseuses des Ballets de Kiev. Seuls les plus diligents dans les réservations verront ce magnifique ballet donné également à Paris.

Malheureusement pour les autres, nous affichons COMPLET !

→ Samedi 5 février

#### Actualité du Conservatoire

##### Heure musicale

Le principe de l'heure musicale consiste à alimenter sous forme de mini-concert, une heure durant laquelle différentes classes présentent le programme qu'elles travaillent. La pluridisciplinarité est de rigueur afin de mélanger les styles, les niveaux d'élèves et donc les publics. Entrée libre.

→ Jeudi 10 février à 19 h au Château



## FOCUS

## « À la mode Kokeshis » ①

Inspiré par l'exposition en cours :

**Atelier de Pratiques Artistiques Jeune Public animé par Nathalie Culot.**

Les petites poupées Kokeshi viennent du Japon où l'habit traditionnel est le kimono. Dans cet atelier, tu vas apprendre à dessiner les kokeshis, à les habiller et à créer des motifs aux couleurs éclatantes.

→ **Maison Pour Tous - Mercredi 9 février de 15 h 30 à 16 h 30.**

## « Merlin l'enchanteur » ②



Spectacle jeune public. C'est la mise en scène du plus grand alchimiste du royaume Camelot, de sa lutte contre le sortilège de la fée Morgane et sa servante Gueniaise et où nous voyons l'arrivée d'Arthur.

→ **Comité des spectacles - Mercredi 9 février à 15 h au Colombier.**

## Connaissance du Monde ③

« La route de la soie »

**Nomades et Caravanes**

Avec Élise, Louis-Marie et Thomas Blanchard. Prix du meilleur film au festival de Blois. Voyage sur les pistes caravanières d'Asie Centrale, rencontres avec les bergers Tadjiks, les nomades Kirghizes vivant sous la yourte, migrant avec leurs troupeaux de yacks, de chèvres pour le cachemire et de moutons, habitant les montagnes du Pamir et du Karakorum.

→ **Comité des spectacles - Dimanche 13 février à 17 h au Colombier.**

## Exposition

## « Inspiration soleil levant » ④



Cette exposition collective est avant tout le fruit d'une rencontre entre quatre artistes et l'art d'Extrême-Orient : Just'Carton, Maïthé Camugli et Marie Claude Larroque, conceptrices et décoratrices de modèles uniques de mobilier en carton.

Valérie Viillard, peintre

inspirée par l'Orient, créatrice de kimonos grandeur nature sur toile traitée. Marion Dumaine, peintre, aquarelliste a vécu au Japon. Là bas, dans ce pays à l'autre bout du monde elle allait souvent à la nuit tombante se promener à l'étang du héron. Les poissons éclairs argent, blancs, vermillon, or, brun, formaient des motifs sublimes. Revenue à Paris, elle s'est rappelée cet étang...

→ **Maison Pour Tous - Jusqu'au 19 février.**

Le parking La Fontaine du Roy restera ouvert les soirs de spectacle jusqu'à minuit. Retrouvez toutes les informations complémentaires sur le site de la Ville : [www.villedavray.fr](http://www.villedavray.fr).

MUSIQUE EXPOSITION CINÉMA SPORT THÉÂTRE CONFÉRENCE

Date	Manifestation	Lieu	Organisateur
Me. 2 février	<b>CINÉ JUNIOR : « LES TEMPS MODERNES ».</b> De Charlie Chaplin. 14 h 30 au Colombier. Tarifs : 3/5 €. 01 47 50 37 50	Colombier	MAISON POUR TOUS
Me. 2 février	<b>ATELIER « LES P'TITS NEZ ».</b> « La Science se livre » pour les 8-14 ans réalisé par l'Osmothèque de Versailles. À 15 h 30. Inscription indispensable au 01 47 50 35 41	Bibliothèque	
Sa. 5 février	<b>MUSIQUE ET DANSE : « LA BELLE AU BOIS DORMANT ».</b> Ballet Russe de Tchaïkovsky en 3 actes. À 20 h 45. Tarifs : 30/20 €. 01 41 15 25 25 / 01 47 09 58 48	Colombier	
Di. 6 février	<b>CONFÉRENCE SUR L'ORATORIO DE NOËL.</b> De Johann-Sébastien Bach. Par le Pasteur Jean-Christophe Robert. 14, rue du Bassin. À 17 h. Libre participation	Temple de Meudon	Plein Jeu
Me. 9 février ①	<b>ATELIER PRATIQUES ARTISTIQUES : « VOIR ET FAIRE ».</b> « À la mode Kokeshis ». Entrée libre sur inscription. De 15 h 30 à 16 h 30. 01 47 50 37 50	Colombier	MAISON POUR TOUS
Me. 9 février ②	<b>SPECTACLE JEUNE PUBLIC : « MERLIN L'ENCHANTEUR ».</b> Durée : 55 min. À 15 h. Tarifs : 7,50/5,50 €. 01 41 15 25 25 / 01 47 09 58 48	Colombier	
Ve. 11 février	<b>CONCERT - SOIRÉE JAZZ MANOUCHE.</b> À 20 h 30. Concert : 15 € - Abonnement 8 concert : 80 €. 01 45 07 03 13/06 24 23 86 00	Château	Jazz au Château
Sa. 12 février	<b>SOIRÉE DANSANTE : « EN ATTENDANT LE CARNAVAL ».</b> À 21 h 30. Entrée payante.	Colombier	Association Portugaise Ville-d'Avray
Di. 13 février ③	<b>CONNAISSANCE DU MONDE : LA ROUTE DE LA SOIE.</b> Récit et débat avec Élise, Louis-Marie et Thomas Blanchard. Prix du meilleur film au festival de Blois. À 17 h. Tarifs : 8/7 € (gratuit moins de 18 ans). 01 41 15 25 25 / 01 47 09 58 48	Colombier	
Jusqu'au 19 février ④	<b>EXPOSITION : « INSPIRATION SOLEIL LEVANT ».</b> Entrée libre. 01 47 50 37 50.	Colombier	MAISON POUR TOUS
Ma. 1 <sup>er</sup> mars	<b>CONCERT EXCEPTIONNEL D'HUGUES AUFRAY.</b> À 20 h 45. Tarifs : 25/10 €. 01 47 41 05 41/06 15 93 08 26.	Eglise St Nicolas St Marc	Amis de l'Orgue de Ville-d'Avray
Du 1 <sup>er</sup> mars au 18 avril	<b>EXPOSITION ARTISTES LOCAUX</b> Entrée libre. 01 47 50 37 50	Colombier	MAISON POUR TOUS
Sa. 5 mars	<b>SOIRÉE DANSANTE « CARNAVAL ».</b> À 21 h 30. Entrée gratuite.	Colombier	Association Portugaise Ville-d'Avray
Di. 6 mars	<b>CONCERT TERRY LYNN, PIANO - DEL TREDICI DEBUSSY.</b> À 17 h. 01 47 50 12 21	Château	GA
Di. 6 mars	<b>CONFÉRENCE : LA NOUVELLE-ZÉLANDE.</b> À 17 h. Tarifs : 8/7 € (gratuit moins de 18 ans). 01 41 15 25 25 / 01 47 09 58 48	Colombier	
Du 7 au 20 mars	<b>ANIMATIONS : « PRINTEMPS DES POÈTES ».</b> En partenariat avec la Maison Pour tous, l'Atelier théâtre, la Bibliothèque et la Cie Cinibulle (voir toute la programmation sur le site de la Ville).	Colombier	Municipalité

## À VENIR

## Mars

→ **10 mars et 11 mars** : Théâtre « Le bistro des Poètes ». 20 h 45 au Colombier. Participation libre. Atelier théâtre MPT de Roger Lévy

→ **Vendredi 11 mars** : Concert - Isabelle Hess par Jazz au Château. 20 h 30 au Château

→ **Samedi 12 mars** : Concert ACVA « Feezy au village fanfare » (police nationale et les enfants de Ville-d'Avray). 20 h 30 au Colombier

→ **Dimanche 13 mars** : Lauréats du Concours international de tuba de l'ACVA. 17 h au Château

→ **Du 14 au 26 mars** : Exposition d'ex-libris. Bibliothèque. Amis de la Bibliothèque

→ **Samedi 19 mars** : Spectacle « Drôlerie et poésie orchestré par Courteline ». Mise en scène de Gonzague Decarsin. 20 h 45 au Colombier. Compagnie Cinibulle

→ **Mardi 22 mars** : Concours de poésie. 20 h 30 au Colombier

→ **Mercredi 23 mars** : Jeune public : 1 000 chansons (de Gérard Delahaye). 15 h au Colombier. Comité des spectacles avec Chorus du CG 92.

→ **Samedi 26 mars** : Théâtre : « Le Mec de la tombe d'à côté » (d'après le roman de Katarina Mazetti). 20 h 45 au Colombier. Comité des spectacles

Pensez à réserver dès à présent vos places de spectacle.

